

## **Erfahrungen mit «Shared Space» auf Hauptstrassen SVI Fachtagung in Köniz vom 27. Mai 2008**

Hauptverkehrsachsen in Ortszentren haben vielfältige Funktionen zu erfüllen: Neben der Bewältigung grosser Verkehrsmengen sollen Hauptstrassen auch einen attraktiven Strassenraum bieten, wo Ware angeboten, eingekauft, flaniert und Kaffee getrunken wird. Diese unterschiedlichen Anforderungen lassen sich nur erfüllen, wenn der Strassenraum vermehrt gemeinsam genutzt werden kann. An der Fachtagung «Neue Verkehrskultur in Ortszentren» am 27. Mai 2008 in Köniz wurden das so genannte Berner Modell und Erfahrungen aus den Niederlanden diskutiert.  
(Sprachen de, fr)

### Weitere Informationen:

Vereinigung Schweizerischer Verkehrsingenieure SVI

[www.svi.ch](http://www.svi.ch)

## **Expériences d'espaces partagés sur les routes principales Symposium du 27 mai 2008, à Köniz**

Les principaux axes de transport au centre des localités remplissent de multiples fonctions. En nombre d'endroits, il s'agit d'absorber des volumes de trafic importants. Simultanément, la route principale doit également fournir un espace routier attrayant, où l'on puisse proposer et acheter des marchandises, flâner ou boire un café. On ne saurait remplir ces diverses exigences sans affecter davantage l'espace routier à des utilisations communes. Dans le cadre du symposium « Nouvelle culture des transports au centre des localités », qui s'est déroulé à Köniz le 27 mai 2008, il a été question du modèle bernois, de même que des projets-pilotes de « shared space », mis en place aux Pays-Bas. (langue : allemand et français)

### Pour plus d'informations:

Association suisse des ingénieurs en transports (SVI)

[www.svi.ch](http://www.svi.ch)

# Angaben

## Ziele

Kennenlernen von neuen Lösungsansätzen für Hauptverkehrsachsen in Ortszentren anhand schweizerischer und europäischer Beispiele.  
Kritische Auseinandersetzung mit den Chancen, Voraussetzungen und Schwierigkeiten einer neuen Verkehrskultur.

## Adressaten

Fachleute der Verkehrs- und Raumplanung  
Behörden und Verwaltungsangestellte von Kantonen und Städten  
Vertreterinnen und Vertreter von Verkehrsorganisationen

## Sprache

Deutsch mit französischer Simultanübersetzung

## Unterlagen

Dokumentation zu Köniz und Shared Space  
Kurzversion der Referate

## Kosten

CHF 290.- pro Person  
inklusive Tagungsunterlagen, Pausenverpflegung und Mittagessen

# Programm

## 9.20 Begrüssung

Regierungsrätin Barbara Egger-Jenzer und Benno Singer, Präsident SVI

## 9.45 Verkehrsprobleme und -lösungen im Wandel

### Verkehrslösung als Spiegel gesellschaftlicher Entwicklungen

Jürg Dietiker, Verkehrsplaner Brugg

### Von Zollikofen bis Köniz: Lernen aus Erfahrungen

Fritz Kobi, Kreisoberingenieur, Tiefbauamt Kanton Bern

### Fussgängerstreifenlose Ortszentren: Ergebnisse der SVI-Forschung

Marco Ghielmetti, Ingenieurbüro Ghielmetti Winterthur

10.45 Pause

## 11.10 Das Beispiel Köniz

### Neue Verkehrskultur im Könizer Zentrum

Ueli Weber, Metron Bern AG

### Wie lässt sich die Bevölkerung für eine solche Lösung gewinnen?

Urs Wilk, Gemeinderat Köniz

11.50 Begrüssung durch Gemeinderätin Katrin Sedlmayer  
Apéro der Gemeinde Köniz und Stehlunch auf dem Bläuackerplatz

## 13.30 Kurzkomentare

### Rahmenbedingungen für Tempo 30 auf Hauptstrassen

Peter Friedli, Bundesamt für Strassen ASTRA

### Werden behinderte Personen ausgegrenzt?

Eva Schmidt, Schweizerische Fachstelle für behindertengerechtes Bauen

### Alles paletti für den Busbetrieb?

Sergio Rizzoli, BERNMOBIL

## 14.00 Shared Space

### Erfahrungen mit Shared Space in europäischen Ländern

Hans Monderman, Kenning Institut Groningen, Niederlande

14.50 Pause

## 15.00 Zukunftsmodell oder Eintagesfliege?

### Podiumsdiskussion

Moderation Jürg Dietiker, Verkehrsplaner Brugg

### „Gewöhnlich geht's am Ende scharf“ (Goethe, Faust II)

Hans Kaspar Schiesser, Verband Öffentlicher Verkehr VÖV

16.10 Abfahrt der Sonderbusse zum Bahnhof Bern

# Anmeldung

Fachtagung „Neue Verkehrskultur in Ortszentren“

Dienstag 27. Mai 2008

Aula Oberstufenzentrum Köniz

Kosten: 290 CHF (inkl. Unterlagen, Lunch)

Anmeldeschluss: 25. April 2008

Beschränkte Teilnehmerzahl, bitte frühzeitig anmelden

Danach erhalten Sie eine Bestätigung samt Rechnung

Name

Vorname

Firma

Adresse

PLZ / Ort

E-Mail

Datum

Unterschrift

Sprache

deutsch

französisch

Bitte Anmeldung per Post oder Fax an:

Geschäftsstelle SVI

Vadianstrasse 37

Postfach

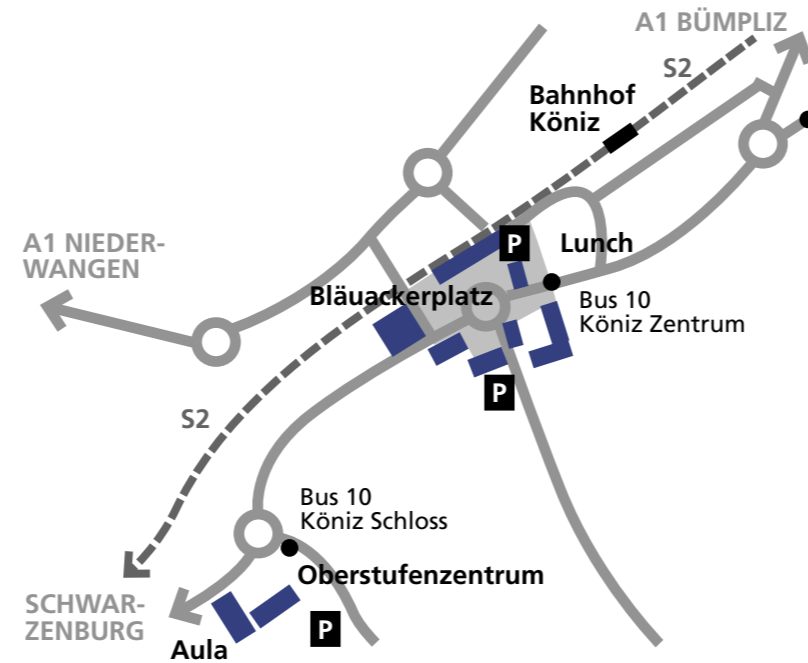
CH 9001 St. Gallen

Fax 071 222 26 09

T 071 222 46 46

## Anreise

## Plan Köniz



## Fahrplan

Ort	Abfahrt	Bern an	Buslinie 10 nach Köniz Schloss (Schliern)
Zürich	7.32	8.29	Die Haltestelle der Buslinie 10 Richtung Schliern liegt in der Schauplatzgasse neben dem Loebwarenhaus.
Basel	7.30	8.27	
Luzern	7.07	8.25	
Chur	6.06	8.29	Abfahrtszeiten: 8.34, 8.40, 8.46 Fahrzeit bis Köniz Schloss: 12 Minuten
St. Gallen	6.11	8.29	
Solothurn	7.48	8.25	Empfehlung: Cityticket für Bern lösen
Lausanne	7.20	8.26	
Genf	6.45	8.26	

Geschäftsstelle SVI  
Vadianstrasse 37  
Postfach  
CH - 9001 St. Gallen

frankieren

## Einladung SVI-Fachtagung

# Neue Verkehrskultur in Ortszentren - Erfahrungen mit „Shared Space“

Dienstag, 27. Mai 2008  
9.20 - 16.00 Uhr, Aula Oberstufenzentrum Köniz

## Inhalt

Hauptverkehrsachsen in Ortszentren haben vielfältige Funktionen zu erfüllen: Vielerorts gilt es, grosse Verkehrsmengen zu verarbeiten. Zugleich muss die Hauptstrasse aber auch einen attraktiven Strassenraum bieten, wo Ware angeboten, eingekauft, flaniert und Kaffee getrunken wird. Denn die Ortszentren stehen in harter Konkurrenz zu Einkaufszentren an der Peripherie.

Diese unterschiedlichen Anforderungen lassen sich nur erfüllen, wenn der Strassenraum vermehrt gemeinsam genutzt werden kann. Dazu braucht es eine neue Verkehrskultur, geprägt durch tiefe Fahrgeschwindigkeiten und gegenseitige Rücksichtnahme aller Verkehrsteilnehmenden. Das Könizer Zentrum und seine Besucher üben sich in dieser neuen Verkehrskultur. In der EU werden derzeit in diversen Pilotprojekten Erfahrungen mit „Shared Space“ gesammelt.

Die Fachtagung stellt das Beispiel Köniz zur Diskussion. Zudem wird Hans Monderman - der holländische Pionier von Shared Space - erstmals in der Schweiz seine Erfahrungen und die europäischen Pilotprojekte von Shared Space präsentieren.

## Patronat



**SVI** VEREINIGUNG SCHWEIZERISCHER VERKEHRSEINGENIEURE  
ASSOCIATION SUISSE DES INGENIEURS EN TRANSPORTS  
ASSOCIAZIONE SVIZZERA DEGLI INGEGNERI DEL TRAFFICO  
SWISS ASSOCIATION OF TRANSPORTATION ENGINEERS

Tiefbauamt  
Kanton Bern



# Informations

## Objectifs

Apprendre à connaître de nouvelles approches de solution, sur la base des exemples suisses et européens, concernant les principaux axes de transport au centre des localités.  
Discussion critique des chances, des conditions préalables et des difficultés d'une nouvelle culture des transports.

## Destinataires

Spécialistes de la planification des transports et de l'aménagement du territoire  
Autorités et personnel administratif des cantons et des villes  
Représentants des organisations de transports

## Langues

Allemand, avec traduction simultanée en français

## Dossier

Documentation sur Köniz et l'espace partagé (shared space)  
Résumés des exposés

## Coûts

CHF 290.- par personne  
(y compris le dossier de la conférence, les collations pendant les pauses et le repas de midi)

# Programme

## 9.20 Accueil

Barbara Egger-Jenzer, conseillère d'Etat et Benno Singer, président de la SVI

## 9.45 Evolution des problèmes et des solutions de la circulation

### Solutions aux problèmes de transports et développements de la société

Jürg Dietiker, planificateur en transports, Brugg

### De Zollikofen à Köniz : tirons les leçons de l'expérience

Fritz Kobi, ingénieur en chef d'arrondissement, Canton de Berne

### Centres de localité sans passage pour piétons : recherche de la SVI

Marco Ghielmetti, bureau d'ingénieurs Ghielmetti, Winterthur

## 10.45 Pause

## 11.10 L'exemple de Köniz

### Une nouvelle culture des transports au centre de Köniz

Ueli Weber, Metron Berne SA

### Comment gagner la population à une telle solution ?

Urs Wilk, conseiller municipal, Köniz

11.50 Salutations de Katrin Sedlmayer, conseillère municipale  
Apéro dînatoire offert par la commune de Köniz, sur la place du Bläuacker

## 13.30 Brefs commentaires

### Conditions-cadre de la vitesse 30 km/h sur les routes principales

Peter Friedli, Office fédéral des routes (OFROU)

### Les personnes handicapées sont-elles discriminées ?

Eva Schmidt, Centre suisse pour la construction adaptée aux handicapés

### Tout est-il parfait pour l'exploitation des bus ?

Sergio Rizzoli, BERNMOBIL

## 14.00 «shared space», l'espace partagé

### Expériences dans les pays européens en matière d'espace partagé

Hans Monderman, Kenning Institut Groningen, Pays-Bas

## 14.50 Pause

## 15.00 Modèle d'avenir ou vogue éphémère ?

### Discussion de podium

Modération par Jürg Dietiker, planificateur en transports, Brugg

### « Généralement, la fin est piquante » (Goethe, Faust II)

Hans Kaspar Schiesser, Union des transports publics (UTP)

16.10 Départ des bus spéciaux pour la gare de Berne

# Inscription

Symposium «Nouvelle culture des transports au centre des localités», Mardi, 27 mai 2008

Aula de l'Oberstufenzentrum de Köniz

Coûts : 290,- CHF (y compris dossier et repas)

Délai d'inscription : 25 avril 2008

Nombre de participants limités : veuillez vous annoncer suffisamment tôt; vous recevrez ensuite une confirmation avec la facture.

Nom

Prénom

Organisation

Adresse

NPA/localité

Courriel

Date

Signature

Langue

allemand

français

Veillez adresser votre inscription par la voie postale ou par fax à :

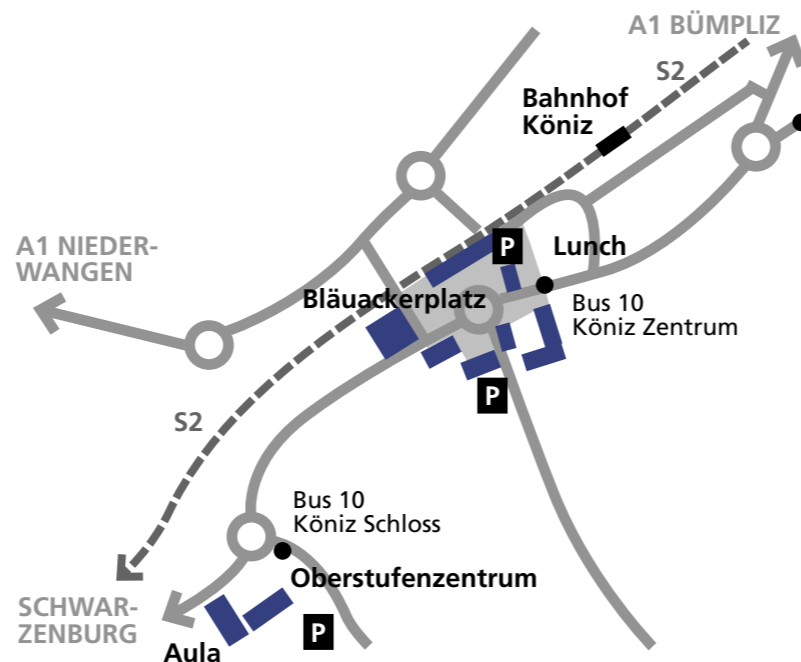
Secrétariat de la SVI  
Vadianstrasse 37  
Case postale  
CH 9001 St-Gall

Fax 071 222 26 09

Tél. 071 222 46 46

# Voyage

## Köniz



## Horaire

Lieu	Départ	Arr. à Berne	Ligne de bus 10 en direction de Schliern
Zurich	7.32	8.29	L'arrêt du bus 10 en direction de Köniz Schloss et Schliern se situe dans la Schauplatzgasse, à proximité du magasin Loeb.
Bâle	7.30	8.27	
Lucerne	7.07	8.25	
Coire	6.06	8.29	Heures de départ : 08h34, 08h40, 08h46 Durée du trajet jusqu'à Köniz Schloss : 12 minutes
St-Gall	6.11	8.29	
Soleure	7.48	8.25	Recommandation : prenez un City-Ticket pour Berne
Lausanne	7.20	8.26	
Genève	6.45	8.26	



## Contenu

Les principaux axes de transport au centre des localités remplissent de multiples fonctions. En nombre d'endroits, il s'agit d'absorber des volumes de trafic importants. Simultanément, la route principale doit également fournir un espace routier attrayant, où l'on puisse proposer et acheter des marchandises, flâner ou boire un café. En effet, les centres des localités doivent faire face à la rude concurrence des centres commerciaux de la périphérie.

On ne saurait remplir ces diverses exigences sans affecter davantage l'espace routier à des utilisations communes. A cet effet, il est nécessaire d'instaurer une nouvelle culture des transports, caractérisée par des vitesses de déplacement réduites et par la prise en compte mutuelle de tous les usagers de la route. Le centre de Köniz et les personnes qui le fréquentent s'exercent à cette nouvelle culture des transports. L'UE compte actuellement divers projets pilotes où des expériences sont réunies en matière d'espace partagé («shared space»).

Ce symposium place l'exemple de Köniz au centre de la discussion. En outre, le pionnier hollandais de l'espace partagé, Hans Monderman, présentera pour la première fois en Suisse ses expériences et les projets pilotes européens de «shared space».

## Patronat

**SVI** VEREINIGUNG SCHWEIZERISCHER VERKEHRSEINGENIEURE  
ASSOCIATION SUISSE DES INGENIEURS EN TRANSPORTS  
ASSOCIAZIONE SVIZZERA DEGLI INGEGNERI DEL TRAFFICO  
SWISS ASSOCIATION OF TRANSPORTATION ENGINEERS



Office des ponts et chaussées du canton de Berne



Secrétariat de la SVI  
Vadianstrasse 37  
Case postale  
CH 9001 St-Gall

Affranchir